



悉尼

Discovery
CHANNEL

上海人民美術出版社





旅行者环球精选指南——悉尼！她举办了新千年第一场重大国际活动——悉尼奥运会，她是亚洲太平洋地区的中心，她充满活力，她包容多元文化。她的自然、活力、阳光、惬意、包容和现代化，或许可以给出有关“城市”的真正定义——一个可以为居民提供堪称典范的最好服务的城市环境。本书以全新的视角、简洁明了的风格带来有关悉尼的第一手旅行资讯、全面的信息以及专业的旅行推荐。全书包括近160张彩色图片、9张地区地图以及11条旅行路线，从国家概况、历史、地区景点、文化到佳肴美酒、住宿、交通等实用信息，分门别类一一介绍。

作为全套共133册的
分册由全球著名旅行指南出版社
上海人民美术出版社引进

精选指南——悉尼》

ery Channel 独家授权

联合中国旅行者的旅

行攻略以及实用信息，包括签证信息、中国出发等相关信息，是适合读者在路上阅读和查询的贴心口袋指南。



上海人民美术出版社

图书在版编目[CIP]数据

悉尼/[澳]派克著;陈琳、盛宇佳译

——上海:上海人民美术出版社,2009

[旅行者环球精选指南/岳鸿雁主编]

ISBN 978-7-5322-6199-4

I.悉… II.①派… ②陈… ③盛… III.旅游指南-悉尼 IV.K961.19

中国版本图书馆CIP数据核字[2009]第025682号

《旅行者环球精选指南——悉尼》中文第一版

Original Title: Insight Compact Guide: Sydney

www.insightguides.com

本书由APA出版社和Discovery授权,中文版由上海人民美术出版社和旅行者传媒出版,版权所有,未经出版人书面许可,不得以任何方式复制、节选、传播本书部分甚至全部内容。

合同登记号:图字:09-2006-688

我们竭尽全力确保本书中所有信息来源的可靠性,但对其正确性与完整性持保留态度。若你在阅读时发现任何错误信息,欢迎你随时通过以下联络方式与我们取得联系,对于你的支持我们深表感谢!电邮:book@tclub.cn 网址:www.tclub.cn

特别鸣谢澳大利亚旅游局提供图片!

项目策划:旅行者传媒

出版:上海人民美术出版社

[上海长乐路672弄33号 邮编:200040]

丛书主编:岳鸿雁

装帧设计:Rebecca Anne Pfaffhauser

袁 浪

内文版式:刘倩雯 毛妮华

英文翻译:陈琳 盛宇佳

责任编辑:周振德 杜 畅

印刷:上海丽佳制版印刷有限公司

开本:787×1092 1/36 7印张

版次:2009年3月第1版

印次:2009年3月第1次印刷

书号:ISBN 978-7-5322-6199-4

定价:39.00元

发行电话:021-64742766/54044520

[图书如有装订差错请与发行部联系]

■旅行热线

紧急求助电话

火警、匪警、急救：☎ 000

医疗救助：☎ 996 26000

牙医服务：☎ 9692 0333

悉尼交通热线：☎ 131500

Master Card：☎ 1800 120133

Visa：☎ 1800 621199

中国银联：☎ 1800 649612

国际漫游客户服务电话：

中国移动：☎ +86 13010199999

中国联通：☎ +86 13800100186

澳大利亚旅游协会

[Australian Tourist Commission]：

☎ Level 4, 80 William Street, East Sydney

☎ 61-2-93601111

中国驻悉尼总领事馆

☎ 39 Dunblane Street, Camperdown, NSW
2050, Australia

☎ 61-2-85958002

☎ 周一~周五9:00~12:00, 14:00~17:00

■旅行网站

[澳大利亚旅游局官方网站]

www.australia.com

[悉尼机场中文信息]

www.sydneyairport.squid.net/chinese

[悉尼交通热线]

www.131500.com.au

[中国驻悉尼总领事馆]

sydney.chineseconsulate.org/chn/

■旅行指数

在开通国际漫游服务的前提下[详情请洽手机运营商]

中国移动：本地通话费4.99元/分钟，拨打国内号码12.99元/分钟，接电话为5.99元/分钟。国际短信每条2.89元，发移动1.99元/条，联通2.04元/条。中国移动使用**139*+电话号码，资费为5.99元/分钟。

出租车游悉尼：起步为2公里，起步费3澳元

明信片：1澳元/张

邮票：市内50分，国际信件用AIRMAIL比较划算。

7天到中国，约2澳元

电话：25分，公共电话40分

报纸：约1.5澳元/份

汉堡包：约6~8澳元/个

咖啡[如星巴克]：约4~6澳元/杯

中式简餐：10~15澳元/份

中式正餐：30~50澳元/份

泡面：约1~2澳元/包

可乐：375ml 1.5澳元/罐，容量大一点的2~3澳元/瓶，1L/2L这种在超市买很便宜，约2~3/澳元/瓶

啤酒：普通商店约2.5~5澳元/杯，酒吧约10澳元/杯

香烟：10~15澳元/包

五星级酒店：约250澳元/夜

青年旅馆：约20澳元/夜

■旅行爱问

去悉尼的最佳时间

从气候上看，12月~2月是旅游最佳时间，但是此时机票最贵，从1月~4月会递减；如果希望赶上热闹的澳大利亚国庆，那就一定要选1月了。

去悉尼哪里购物

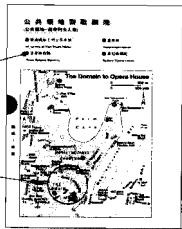
乔治街[George St]、帕丁顿集市，悉尼最高级的百货商店是戴维·琼斯[David Jones]和维多利亚女王大厦以及稍低档一点的玛雅百货[Myer]，较为普遍的是西区百货[West Field Shopping Center]。





地图导航，用方框图形标识悉尼精选路线。

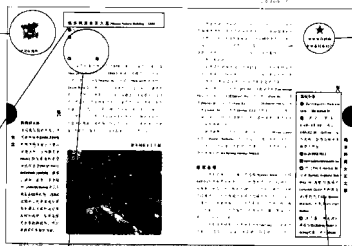
另外列出该地图中所涉及景点的编号，地图及内文对应。



内页地图：位于每一章节之前，涵盖了本章节或之后几个章节描述的区域，其中用和內文相对应的带圈数字标示出內文中重要景点的位置。



提示你本页所涉及内容对应地图所在的页码，方便查询。



本书用星级来提示景点的重要性，在右页右上角会列出本版(左右页)最值得推荐的景点。

本书的路线组织在每章第一部分有概括说明，包括本路线上各分布景点以及路线特点，便于读者选择感兴趣的路线。



为正文补充文化背景、典故或其他有用信息的内容。

如果一段文字中仅仅提到了一个景点，则时间、网址、地址等信息之前将没有任何标记；而如果一段文字中提到多个景点，则会列出景点，和时间、网址、地址等信息对应。

文中列出不同参考价格。

餐厅价格：\$\$\$\$=115澳元以上，\$\$\$=75-115澳元，\$\$=50-75澳元，\$=50澳元以下。

酒店价格：\$\$\$\$=250澳元以上，\$\$\$=175-250澳元，\$\$=100-175澳元，\$=100澳元以下。

索引：我们按照英文的字母顺序安排了地名索引，同时在每个英文地名之后，设置了中文对照，便于读者查询。

目 录

人 间 伊 甸 园

13

重 要 史 略

23

① 公 共 领 地 到 歌 剧 院 [The Domain To The Opera House]

38

新南威尔士州立美术馆[Art Gallery of New South Wales] — 皇家植物园[Royal Botanic Gardens] — 总督府[Government House] — 悉尼歌剧院[Sydney Opera House]

② 达 令 港 与 唐 人 街 [Darling Harbour And China Town]

48

港边假日购物广场[Harbourside Festival Market Place] — 国立海事博物馆[National Maritime Museum] — 星港城赌场[Star City Casino] — 探百龙公园[Tumbalong Park] — 悉尼水族馆[Sydney Aquarium] — 达令港会议中心[Convention Centre] — 悉尼会展中心[Convention and Exhibition Centre]

③ 市 区 [The City]

60

悉尼市政厅[Sydney Town Hall] — 维多利亚女王大厦[Queen Victoria Building, QVB] — 悉尼塔[Sydney Tower] — 海德公园[Hyde Park] — 澳大利亚博物馆[Australian Museum] — 圣玛丽大教堂[St Mary's Cathedral]

④ 岩 石 区 [The Rocks]

68

当代艺术博物馆[the Museum of Contemporary Art][MCA] — 岩石区游客中心[Rocks Visitors' Centre] — 卡德曼小屋[Cadmans Cottage] — 苏珊娜房舍[Susannah Place] — 加里森教堂[Garrison Church] — 悉尼天文台[Sydney Observatory] — 国家信托基金中心[National Trust Centre]

⑤ 国 王 十 字 区 [The King Cross District]

78

乌鲁木鲁区[Woolloomooloo] — 帕兹角[Potts Point] — 悉尼犹太博物馆[Sydney Jewish Museum]

⑥ 帕 丁 顿 周 围 [Around Paddington]

86

维多利亚营房[Victoria Barracks] — 帕丁顿市集[Paddington Bazaar] — 悉尼大学[University of Sydney] — 达令街[Darling St]

⑦ 北 部 [Northside]

99

摩士文[Mosman] — 塔隆加动物园[Taronga Zoo] — 车士活[Chatswood] — 巴尔摩罗海滩[Balmoral Beach] — 曼利[Manly]

⑧ 南 部 [Southside]

111

邦迪海滩[Bondi Beach] — 勃朗特海滩[Bronte Beach] — 植物湾[Botany Bay] — 卡内尔半岛[Kurnell Peninsula] — 克罗努拉镇[Cronulla]

9 西 郊 [The Western Suburbs]

122

莱卡特[Leichhardt] — 皮特沙姆[Petersham] — 坎末市[Campsie] — 利肯巴[Lakemba] — 卡市[Cabramatta] — 旧政府大楼[Old Government House] — 天文台[Observatory] — 费瑟黛尔野生动物园[Featherdale Wildlife Park]

10 悉尼周边 [Trips Out Of Sydney]

130

霍克斯比瑞河[Hawkesbury River] — 温莎镇[Windsor] — 蒂泽纳酿酒厂[Tizzana Winery] — 瓦勒迈国家公园[Wollemi National Park] — 蓝山[Blue Mountains]

11 中央海岸 [The Central Coast]

150

朗巴拉拉保护区[Rumbalara Reserve] — 布里斯班海域国家公园[Brisbane Water National Park] — 新澳大利亚爬行动物公园[New Australian Reptile Park]

建 筑

159

艺 术

161

剧 院 、 音 乐 会 和 舞 蹈

163

节 庆 活 动

166

旅 行 备 忘

172

前 往 悉 尼

186

周 游 悉 尼

189

悉 尼 周 边 交 通

191

悉 尼 酒 店

194

悉 尼 美 食 家

203

悉 尼 夜 消 遣

221

悉 尼 购 物 通

231

悉 尼 假 期

238

旅 行 咨 询

240

旅 行 图 文 字 集

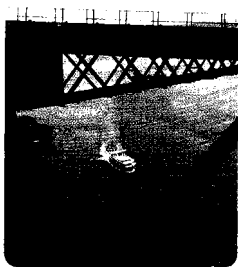
242

实 用 短 语

243

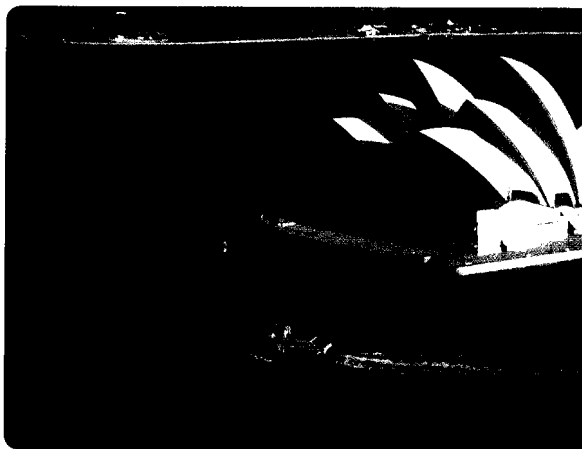
索 引

244



▲ 悉尼海港大桥

悉尼海港大桥有个瞭望台，这里是观赏悉尼港视野极佳的位置。[见75页]



▲ 悉尼歌剧院

悉尼的象征。[见44页]



◀ 维多利亚女王大厦

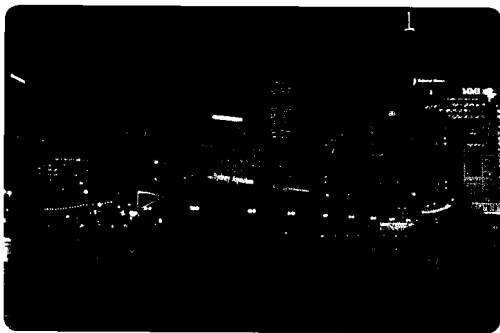
19世纪的维多利亚建筑，20世纪最时髦的消费中心。[见62页]

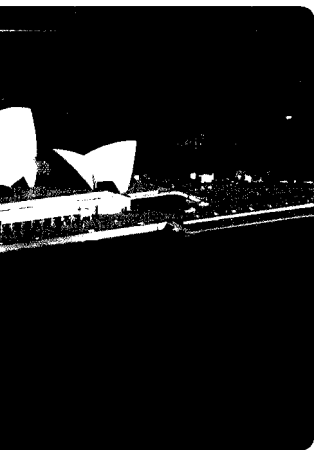
▼ 达令港

又叫“情人港”，是悉尼最受各国游客，尤其是情侣们欢迎的景点之一。[见50页]

▼ 曼利海滩

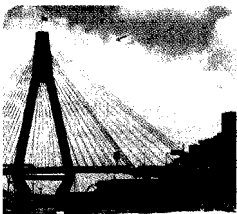
悉尼人最喜欢的度假海滩，非常适合冲浪。还有让人难忘的海滩棕榈树。[见104页]





► 岩石区

悉尼近代史开始的地方，是悉尼最有趣的地区。[见68页]



▲ 邦迪海滩 [见112页]

澳大利亚的标志性海滩，是冲浪者、日光浴爱好者的家园。



► 悉尼鱼市场

悉尼鱼市场每天出售超过100种的海鲜产品。[见51页]



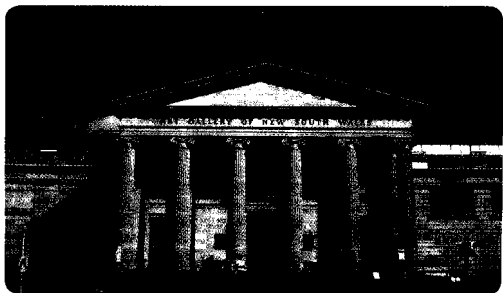
▲ 帕丁顿市集 [见89页]

悉尼最热闹的周末市集。

► 新南威尔士州艺术馆

澳大利亚最大的艺术展览馆，悉尼最佳的免费景点。

[见40页]





人间伊甸园

进入21世纪，悉尼这个国际化大都市吸引了全世界的目光——她举办了新千年第一场重大的国际活动——悉尼奥运会，她是亚洲太平洋地区的中心，她的经济前景一片看好。在奥运会之后，悉尼更加为世人所熟悉。她可以和纽约、伦敦、东京、巴黎相提并论吗？在有些人的眼中可以，但在另一些人的眼中则不然。或许问题的关键不在于她是否有能力和其他城市相比，而在于借助她的活力、阳光、惬意和现代化，她或许可以给出城市的真正定义——一个可以为她的居民提供堪称典范服务的城市化环境。

和谐之城

悉尼的伟大之处体现在她实现了国际化大都市的现代生活和优美自然风景的完美结合。一方面，悉尼拥有作为一座国际大都市的全部条件——丰富的文化艺术生活、惬意的休闲时光、多元的文化、发达的旅游基础设施、丰盛的美食，举办大型活动的的能力，还有许多国际著名建筑。另一方面，悉尼的自然风光之美丽几乎会让人为澳洲其他地区抱不平——澳洲许多其他地方的人似乎也就是这样认为的，如果你在澳洲其他地方对人称赞悉尼的美景，对方很可能会这样回答你：“没错，悉尼确实有港口，也确实有一些海滩……”——让你感觉似乎悉尼因为这些美景而做错了什么似的。

无可否认，悉尼拥有世界上最好的港口、灿烂的阳光、沙丘海岸、参差的海湾和岩穴，还有茂密的丛林。在这片大自然中，一抹城际线划过，构成了悉尼的东部前沿，面对着浩瀚的南太平洋，这里成了冲浪者的天堂。城市在这里蜿蜒，张开臂膀拥抱自然。生活在这里

[左页]悉尼歌剧院

[本页上]充满活力的悉尼人

[下]悉尼的海滩



13

概
况

的人们似乎继承了他们城市的精神——开放、友好，愿意和他人分享这样的美景和美好的生活。如果想自己独享这一切，悉尼将停滞不前，只有怀着开阔包容的胸襟，悉尼的城市建设才会日新月异。如果悉尼能够成功地在城市建设的同时保持其美轮美奂的风景，那么，进入未来的悉尼将一直是一座伟大的都市。

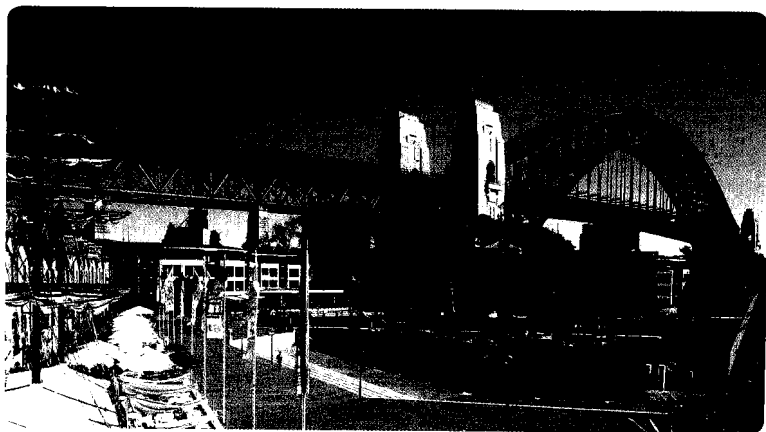
[上]悉尼新一代

[下]海港大桥



位置 和 面积

悉尼位于澳大利亚东南部，是新南威尔士州首府。面积1580平方公里，因此别指望在短时间内把这座城市到处都游遍。即使是悉尼的出租车司机也很少有人熟知整个悉尼。对于大部分旅游者来说，抵达悉尼之后最先接触的往往是市区[the city]和岩石区[the Rocks]，这是两个毗邻的区域，它们把悉尼的历史和现代联系在了一起。穿过被当地人称作“大衣架”[coat hanger]的悉尼大桥，在它的东侧人行走道上，你将看到悉尼最迷人的景致：滨水的建筑和公园，帆船和渡轮往返穿梭，还有环形码头[Circular Quay]旁高耸的城市森林。





从人行走道上下来，漫步于城市丛林中，你会真正体会所谓的“表面主义”——古老的表面被保留下来了，而它的内部却充斥着现代化的气息。

在悉尼地图上标示出这里最经典的景致——歌剧院、植物园、达令港之后，不妨试着去探寻这座城市不那么引人注目的日常生活。在国王十字区[the Kings Cross]你可以欣赏到优雅高贵的排屋建筑[terraced house]，这里的房屋以前很多是妓院，但现在都被改成了优雅的高级餐厅，然后你可以去时尚的达令赫斯特[Darlinghurst]地区来一杯最正宗的意大利咖啡。而如果你厌倦了纷乱的人群，那么不妨前往悉尼散布各处的大小公园，从小小的街心公园到巨大的世纪公园[Centennial Park]，都可以是你寻求暂时平静的选择。最后，别忘记去帕丁顿[Paddington]熙熙攘攘的市场选上一些特色旅游纪念品。

如果你想体验悉尼的郊区生活也很容易。从悉尼市中心驾车一段时间便可到达郊外霍克斯比瑞河[Hawkesbury River]畔殖民时代的小镇，这里有南部高地河谷地区的凉爽气候和壮丽的美景，大片的桉树林，还有蓝山[Blue Mountain]的嶙峋怪石。当然，这里还有澳洲最著名的邦迪海滩[Bondi Beaches]。

悉尼人——Sydneyiders

“Sydneyiders”这个词被用来称呼出生于悉尼或者把悉尼当做自己家乡的人。悉尼人会很喜欢你这样称呼他们，因为它代表着一种态度，那就是“随和”，这就和“New Yorker”[纽约人]这个词代表了“匆忙”，“Parisian”[巴黎人]这个词代表了“傲慢”，“Romans”[罗马人]代表了“疯狂”一样。而事实上，如果你想找一个词概括400万悉尼人的特点的话，“随和”确实是一个不错的选择。

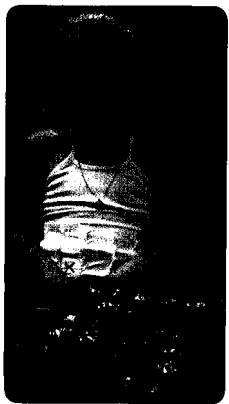
最早的悉尼人

现在主流的科学观点认为澳洲土著人的祖先是大约5万年前从当时存在于新几内亚和澳大利亚大陆之间的陆桥上跨过海峡来到这片新大陆的。土著居民大约在4万年前开始在悉尼附近定居，并且过着游牧生活。1788年时，全澳洲大约有30万土著人，到了1900年，这一数字降到了6万。

走进悉尼最昂贵的餐厅，你或许会看到没有几个人打领带。信步走过悉尼繁忙的大街，在路旁的小咖啡厅，你或许会看到三五成群的人们品尝着咖啡，享受午后时光，虽然他们几乎得相互吼着才可以在车流的嘈杂中进行交流。夏天，在靠近海滩的郊外，你看到最多的装扮或许就是湿漉漉的泳衣，还有光着的脚丫子。在悉尼，如果你坐出租车的话，从上车开始，司机或许就会和你谈天说地，直到下车。

[上]街头的咖啡馆

[下]市集上的孩子



当餐厅的女招待递给你一张纸巾，或者一位女店员告诉你最新的流行服饰款式时，她们的言谈举止会让你感觉她们似乎很随意。商务会议开始时常常是玩笑或是对本周板球运动的简短回顾。当年的澳大利亚总理，悉尼人保罗·基丁[Paul Keating]把手搭在女王腰间为她引路，引发了一场对这种放肆行为的炒作热潮。

但尽管悉尼人对什么似乎都抱着一种“无所谓”的态度，他们对待生活其实是无比坚强的。如果没有悉尼人这种勇于开拓的精神，悉尼也不可能在短短200年的时间里取得今天这样的建设成就。悉尼本是一个用于流放犯人的荒凉殖民地。这里曾是荒蛮之地，但也正因为如此，它同样也是一块处女地。在这里，能力比什么都重要。正是凭借了这样的开拓实干精神，早期的悉尼人在一片荒蛮之中开创了今天这座国际都市的现代文明史。

源源不断的移民潮给这座城市带来了不同的文化和价值观，也让人们重新去思考这座城市的核心价值观到底是什么。但不管有多少不同的移民涌入，始终不变的是悉尼城市的精髓——那种坚强与不屈。事实上，这些新移民身上体现出的强烈的开拓精神和寻找新生活的勇气让悉尼受益匪浅。这种随和的生活态度对于悉尼，正如同18世纪时的绅士风度之于伦敦——透过这种随和的态度，悉尼人积极地生活着。悉尼人内心怀着雄心大略，